Contents

Preface i
Abbreviations iii
Martti Leiwo Introduction: Variation with Multiple Faces 1
T.V. Evans Linguistic and Stylistic Variation in the Zenon Archive 25
Marja Vierros Phraseological Variation in the Agoranomic Contracts from Pathyris 43
Eleanor Dickey Latin Loanwords in Greek: A Preliminary Analysis 57
Paolo Poccetti Reflexes of Variations in Latin and Greek through neither Latin nor Greek Documentation: Names of Greek Religion and Mythology in the Languages of Ancient Italy 71
Heikki Solin On the Use of Greek in Campania 97
Rolando Ferri How to say No in Latin: Negative Turns, Politeness and Pragmatic Variation 115
Giovanbattista Galdi Again on as-nominatives: A New Approach to the Problem 139
Gerd V. M. Haverling Literary Late Latin and the Development of the Spoken Language 153
List of Contributors 177